

TO OBTAIN SATISFACTION
RESULTS READ
AND FOLLOW THESE
INSTRUCTIONS CARE-
FULLY STEP BY STEP.

DIRECTIONS FOR

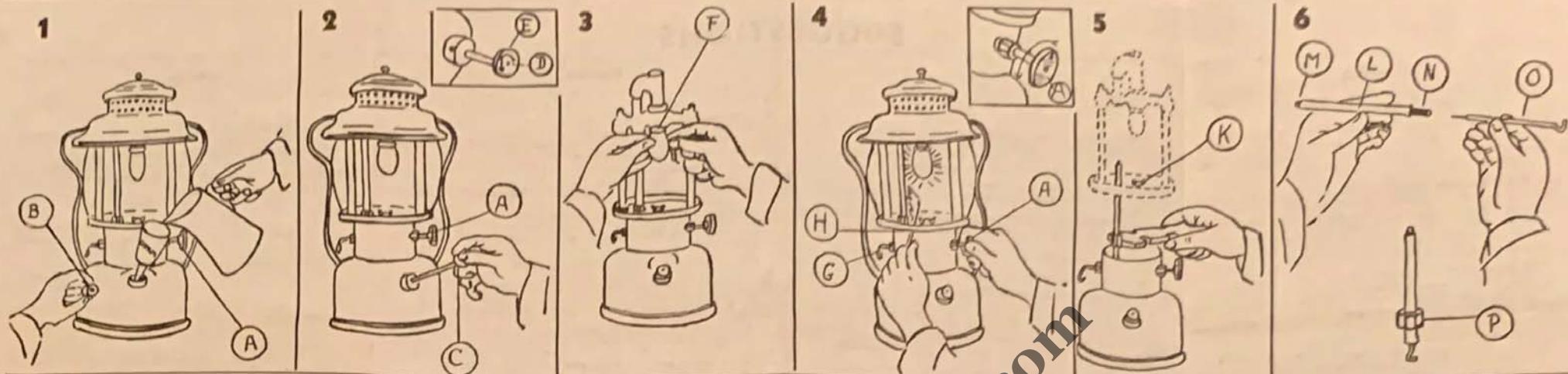
"MAJOR" LANTERN 236 A

MADE IN CANADA • SOLD AROUND THE WORLD

OPERATING AND SERVICING



The Canadian Coleman Company, Limited
TORONTO
CANADA



English

1. To Fill: (See Picture 1)

Make sure Fuel Valve Stem (A) is closed tightly to the right. Remove Filler Plug (B) and fill Fount with gasoline (do not use Ethyl gas or any leaded gasoline) using No. 0 Coleman Filter Funnel. You may fill up to level of Filler Plug Bushing. Replace Filler Plug (B) and tighten firmly with fingers.

2. To Pump: (See Picture 2)

Make sure Fuel Valve Stem (A) is closed tightly. Turn Pump Plunger (C) three full turns to left. Place thumb over hole (D) in Pump Cap (E), pump 25-35 full strokes. Remove thumb—turn Pump Plunger to the right until tight. (Note Instructions are stamped on Pump Cap.)

3. To Put on and Burn off Mantle: (See Picture 3)

Remove Bail, Ventilator and Glass Globe. Tie mantle to groove in Burner Cap (F) with flat side of Mantle parallel to Generator so that it will not touch the Generator. Distribute folds of Mantle evenly; cut off surplus asbestos string. Light bottom of Mantle evenly with a match; let it burn until nothing but the white ash remains; let Mantle cool off a minute before lighting the Lantern. Replace Glass Globe, Ventilator and Bail.

4. To Light: (See Picture 4)

Be sure that:

1. The Fount contains fuel.
2. Air Pressure has been pumped into the Fount.
3. That Fuel Valve Stem (A) is closed tightly.

Now turn Gas Tip Cleaning Lever (G) several revolutions; be sure that Lever (G) is left pointing downwards.

Insert a lighted match through lighter hole (H) and hold it under the Mantle, opening at the same time Fuel Valve Stem (A) one-quarter turn only. You will hear a "hissing" noise which a few seconds later will change into a "spitting" noise, then the Mantle will light. The light may flicker for a few seconds before steady down. Now it is essential to open Fuel Valve Stem (A) as far as possible to the left.

5. To Turn out Light:

Turn Fuel Stem (A) to right until closed. The light will dim and go out in a few seconds. It is not necessary to remove pressure from fount.

6. To Remove Generator: (See Pictures 5 and 6)

Remove Bail, Ventilator and Glass Globe. Unscrew Wing Nut (K), lift Frame and Burner from the Fount. The Generator consists of the following parts, any one of which may be changed if you wish to just clean the generator: (L) Generator Tube; (M) Generator Gas Tip; (N) Generator Coil; (O) Cleaning Needle; (P) Jamb Nut.

Turn Gas Tip Cleaning Lever up. Unscrew Generator Jamb Nut (P); lift up Generator with your left hand, unhooking Needle with your right hand—take out complete Generator. Be careful not to bend or break the Needle point when removing the Needle or when inserting a new Needle into the Generator.

Français

1. Pour Remplir: (Voir Figure 1)

Assurez-vous que la valve d'arrêt (A) est fermée à fond en vissant à droite. Dévissez le bouchon (B) de remplissage et remplissez le réservoir d'essence en vous servant de l'entonnoir filtreur No 0. Vous pouvez remplir le réservoir jusqu'à la base de l'orifice de remplissage. Révissez le bouchon de remplissage et serrez fortement à la main. (Ne jamais se servir de pinces.)

2. Pour Pomper: (Voir Figure 2)

Assurez-vous tout d'abord que la valve d'arrêt (A) est vissée à fond. Dévissez de trois tours complets à gauche la tête de la pompe (C). Placez le pouce sur le petit trou (D) et donnez 25 à 35 coups de pompe. Enlevez votre pouce du trou, faites descendre la tige de la pompe et revissez à droite à fond. (Note: voir Instructions gravées sur la tête de la pompe.)

3. Pour Mettre et flamber les manchons: (Voir Figure 3)

Enlevez l'anse, le chapeau et le verre. Attachez le manchon dans la rainure du brûleur (F), le côté plat du manchon étant parallèle au générateur sans qu'il y touche. Répartissez équitablement le surplus des fibres d'amiante. Allumez le manchon par le fond avec une allumette, laissez le manchon se consumer jusqu'à ce qu'il soit révêtu blanc. Laissez le manchon refroidir une minute avant d'allumer la lanterne.

4. Pour Allumer: (Voir Figure 4)

Assurez-vous:

1. Que le réservoir contient de l'essence.
2. Qu'il y a de la pression dans le réservoir.
3. Que la valve d'arrêt (A) est fermée à bloc.

A ce moment faites faire au levier de débouchage (G) plusieurs tours dans n'importe quelle sens et ramenez le levier (G) pointant en bas. Introduisez une allumette enflammée par le trou d'allumage (H) avec la main gauche, en même temps avec la main droite ouvrez la valve d'arrêt (A) un quart de tour seulement. Vous entendrez comme un "fifflement" qui, quelques secondes après, se changera en un bruit de pétilllement et le manchon s'allumera. La lumière vacillera quelques secondes avant d'être fixe; à ce moment seulement, ouvrez la valve d'arrêt (A) vers la gauche jusqu'au bout.

5. Pour Eteindre:

Visez la valve d'arrêt (A) à fond, la lumière s'affaiblira et s'éteindra au bout de quelques secondes.

6. Pour Changer le Générateur: (Voir Figures 5 et 6)

Enlevez l'anse, le chapeau et le verre. Dévissez l'écrou à oreilles (K) et enlevez la monture et le brûleur du réservoir.

Le générateur comprend les pièces suivantes: (L) Le tube génératrice; (M) l'injecteur; (N) la spire de génératrice; (O) l'aiguille de débouchage; (P) l'écrou de fixation.

Tournez l'aiguille de débouchage vers le haut, dévissez l'écrou de fixation du générateur (P), soulevez le générateur de la main gauche, décrochez l'aiguille de la main droite et sortez le générateur. Ayez soin de ne pas plier ni de casser la pointe de l'aiguille quand vous la sortez ou quand vous en introduisez une nouvelle dans le générateur.

Español

1. Para llenar el deposito: (Véase Fig. 1)

Notese que la válvula (A) está bien cerrada (hacia la derecha). Quite el Tapon (B) y llene el deposito con gasolina pura y limpia (sin plomo, lubricantes, etc.), usando el Embudo Filtrador Coleman. No incline la linterna para llenarla. Reponga el tapón (B) y apriete bien con los dedos.

2. Para Bombear: (Véase Fig. 2)

La válvula (A) debe estar bien cerrada. Girese el Embolo de la bomba (C) 3 vueltas hacia la izquierda. Con la yema del dedo pulgar puesta sobre el agujero (D) que se encuentra en el embolo, bombee de 25 a 35 veces completas. Girese el embolo de la bomba hacia la derecha, hasta cerrar. (Puede bombearse también cuando la linterna esté encendida.)

3. Para colocar y quemar el Manguito (Capuchón, Camisa): (Véase Fig. 3)

(Esto solamente es necesario cuando el Manguito es nuevo). Quitese el asa, la cubierta y el tubo de la linterna. Amárrase el manguito en la ranura que tiene el casquillo del quemador (F), con la parte plana paralela al Generador, de modo que no lo toque. Las arrugadas del manguito deben quedar repartidas uniformemente. Corte los hilos de asbesto sobrantes. Químesse el manguito con un fósforo y déjese arder hasta que deje de hacer humo. Déjese enfriar el manguito un minuto antes de encender la linterna. Pónganse nuevamente el tubo, la cubierta y el asa.

4. Para encender la Linterna: (Véase Fig. 4)

Una vez que la linterna tenga gasolina y presión y el manguito esté quemado, gíresela el viástago del limpiador (G) varias veces, dejándolo hacia abajo. Métase un fósforo encendido por el agujero de encender (H) y tégase la llama debajo del manguito, abriendo al mismo tiempo la válvula (A) un cuarto de una vuelta solamente. Durante unos segundos se oirá un soplo que en seguida cambiará de sonido al empezar a salir el gas, que será cuando el manguito se encenderá. Posiblemente la luz flamará un poco, haciéndose fija en seguida; inmediatamente que esto ocurra, es indispensable abrir completamente la válvula (A) hacia la izquierda.

5. Para apagar:

Gíresse la válvula (A) hacia la derecha, hasta cerrarla del todo. La luz disminuirá y se extinguirá por completo en unos segundos. No es necesario dejar escapar la presión en el depósito.

6. Para quitar el Generador, cuando sea necesario limpiarlo o cambiarlo: (Véase Fig. 5 y 6)

Quitese el asa, la cubierta y el tubo. Destornillesse la tuerca mariposa (K), levantando hacia arriba el armazón y quemador. El generador se compone de las siguientes piezas, cualquiera de las cuales puede cambiarse si solamente se desea limpiar el generador: (L) Tubo del generador; (M) Boquilla de gas; (N) Serpentin con asbesto; (O) Aguja limpiadora.

Levántese el viástago del limpiador. Destornillesse la tuerca de ajuste (P). Levántese el generador con la mano izquierda, desenganchando la aguja con la derecha, y saquelo completamente del generador.

Tégase cuidado de no doblar o romper la aguja, bien al sacarla o al meterla en el generador.

Português

1. Para Encher:

Tome cuidado que o Registro (A) seja bem fechado, virando e apertando-o para direita. Tira-se o Tampão (B) e enche-se o Tanque com gasolina pura e limpia. (Não use gasolina de aviação ou qualquer gasolina química tratada). Não enverga a Lanterna enquanto está em trânsito. Não enverga a Lanterna enquanto está em trânsito. Não enverga a Lanterna enquanto está em trânsito. Uma vez o Tanque cheio repõe-se o Tampão (B) fechando-o bem.

2. Para Bombear

Verifica-se que o Registro (A) esteja bem fechado. Depois abre-se a Bomba virando a Botão (C) de mesma umas três viradas para esquerda e, com o dedo tapando o furo que se acha no centro da Botão, bombeia-se 25 a 35 vezes. Bastante pressão é importante.

3. Para Colocar e queimar o Manguito (Camisa):

Desparafusa-se a Porca de cima da Lanterna, tirando o Abajour, o Arco e o Globo. Amarrase a Camisa no rebaixo do Queimador (F), arranjando-a bem igual; tomado cuidado que a mesma não toca em nenhum parte do Carburador. Depois de amarrada, corta-se o excesso da barbante. Quima-se a Camisa com um fósforo, deixando-se esfriar alguns minutos antes de accender a Lanterna. Para a boa formação de uma Camisa nova é necessário ter bastante pressão no Tanque.

4. Para Accender:

No lado da Lanterna V.S. notará a manivela do Desintupidor (G). Quando esta for virada a Agulha dentro do Carburador movimenta-se, limpando o Bico. Vira-se esta Manivela algumas vezes antes de accender a Lanterna, notando que depois de usada deve apontar para baixo. Acende um fósforo e coloca-o acesso por dentro do furo (H) embalço de Camisa. Abre-se o Registro (A) um quarto de volta somente e dentro alguns instantes a Lanterna accenderá. Depois que a Camisa queima sem oscilação, abre-se o registro (A) por completo—isto é importante e deve ser feito para obter uma boa lux. Caso que a lux diminuir ou não seja bem clara depois do Registro estar completamente aberto, vira-se a manivela do Desintupidor rapidamente duas ou três vezes. Caso o phosphore apagar antes da Lanterna accender, fecha-se o Registro enquanto está accendendo novo phosphore.

5. Para Apagar a Lux:

Virar o Registro (A) para direita até estar fechado. A lux diminuirá e apagará dentro de poucos instantes. Não é necessário soltar a pressão do tanque.

6. Para Trocar o Carburador:

Tira o Abajour, o Arco e o Globo. Desparafusa-se a porca (K), tirando a Carcassa fóra, tomando cuidado de não estragar a Camisa. Verifica-se que o Registro está fechado. Vira-se a manivela do Desintupidor para cima e desparafusa-se a porca do Carburador (P) com a chave. Tomando o Carburador entre os dedos, desengancha-se a Agulha Limpiadora do excentrico e tira-se o Carburador por completo.

O Carburador consiste de: (L) Tubo; (M) Bico; (N) Porca, (O) Agulha; (P) Porca, qualquer uma destas peças sendo trocavam e compravam em separada.

INFORMATION

English

Fuel:

Always use clean, fresh white fuel. "Treated" gasoline containing lead, or Ethyl and other "High Power" gasolines cause premature carbonization of the Generator.

Always use a No. 0 Coleman Filter Funnel—you will save money because your Generator will last longer.

Clean Fount at least once a month with fresh gasoline and drain Fount through Filler Plug opening. This removes old, stale and dirty fuel and heavy sediment which causes rapid carbonization of Generator.

Pump:

Keep Pump Leather soft with a few drops of oil every month.

Mantles:

Use only Coleman Mantles—they give more light and are stronger. After you have put on and burned off a new Mantle, do not move Lantern for half an hour—it takes this long to bake the mantle and increase its shock resisting qualities.

Automatic Tip Cleaner:

When Tip Cleaner is revolved, the Cleaning Needle (O) inside the Generator is forced up and down through the Generator Gas Tip, cleaning the Gas Tip Orifice. The Cleaner Lever should be operated when lighted lantern fails to burn bright after Fuel Valve Stem (A) is wide open. NOTE: When Tip Cleaner Lever is not in use be sure it is left in DOWN position.

When Putting Out Lantern:

It is a mistake to put out the lantern through turning Cleaning Needle Lever up—this is not a positive shut-off; the light will go out, but fuel will continue to pass through the Generator. For the correct way to put out lantern, see paragraph 5 of Instructions.

Replacing Generator:

Be sure to avoid damaging Generator parts—be sure to hook Cleaning Needle correctly in hole of Eccentric Block, and when lowering Generator Tube, hold Tube perfectly vertical so as to avoid damaging the seat. Screw down Generator Jamb Nut with thumb and forefinger as far as possible, then tighten with Wrench.

Fransais

Combustible:

Employez toujours une essence fraîche et claire. Les essences "Spéciales" contenant de l'Ethyl ou toutes les "Super" essences causent une carbonisation prémature du générateur.

Employez toujours l'entonnoir filtreur Coleman No 0; il vous économisera de l'argent parce que votre générateur durera plus longtemps.

Rincez le réservoir au moins une fois par mois avec de l'essence fraîche et videz-le par l'orifice du bouchon de remplissage; cela enlèvera la vieille essence, les résidus et les petits corps solides qui provoquent la carbonisation rapide du générateur.

Pompe:

Maintenir le cuir de pompe souple avec quelques gouttes d'huile (de machine à coudre par exemple) chaque mois.

Manchons:

Employez seulement les manchons Coleman; ils vous donneront plus de lumière et sont plus solides.

Après avoir monté un nouveau manchon et l'avoir brûlé, ne remettez pas la lanterne avant une demi-heure; ce temps est nécessaire pour "cuire" le manchon et augmenter ses qualités de résistance au choc.

Débouchage Automatique:

Lorsqu'on fait tourner le levier de débouchage, "l'aiguille", à l'intérieur du générateur est forcée par un "va-et-vient" au travers de l'éjecteur et, ainsi le nettoyant. Le levier de débouchage doit être manœuvré lorsque la lumière n'est pas brillante, bien que la valve d'arrêt (A) soit grande ouverte. NOTE: Lorsque le levier de nettoyage n'est pas en usage, assurez-vous qu'il est tourné en bas (DOWN).

Pour Eteindre la Lanterne:

C'est incorrect de vouloir éteindre la lanterne Coleman par le levier de débouchage en le tournant vers le haut; ceci ne l'éteint pas complètement. La lumière peut s'éteindre, mais le combustible continuera de passer par le générateur. Pour éteindre correctement, suivez les instructions au paragraphe 5.

Pour remplacer le Générateur:

Evitez d'endommager le générateur. Ayez soin d'accrocher correctement l'aiguille de débouchage dans le petit trou de l'excentrique et, en appuyant le générateur sur son siège, tenez le tube parfaitement vertical pour éviter d'endommager le siège. Vissez l'écrou du générateur avec le pouce et les doigts aussi longtemps que possible et achievez de serrer avec la clé.

Español

Su Linterna Coleman debe dar servicio satisfactorio por tiempo indefinido, y para lograrlo deben seguirse estas instrucciones e indicaciones cuidadosamente.

Gasolina:

Muy Importante! Use únicamente gasolina Pura, fresca y limpia. Gasolina con plomo, lubricantes, grafito o cualquier otra substancia extraña, tóxica o no, le causará molestias y gastará más caros, de los que la Linterna no tiene "culpa". Usarla. Use siempre un Embudo Filtrador Coleman; protegerá la vida del generador, ahorrándole dinero y molestias. Lave el depósito (con gasolina limpia) al menos cada mes, para eliminar sedimentos, suciedad y gasolina seca, que causan la obstrucción del generador.

Bomba:

Mantenga blando el cuero de la bomba, aplicándole un poco de aceite cada mes.

Manguitos (Capuchones, Camisas):

Para obtener máxima luz y larga duración, use únicamente Manguitos Coleman (No. 999 para la Linterna No. 2428).

Dejando la Linterna encendida y sin secudirla durante media hora cuando el manguito sea nuevo, se consigue mayor duración, pues así adquiere el manguito la consistencia necesaria para producir máxima resistencia a los golpes y las sacudidas.

Limpiador Automático:

Cuando se gire el Vástago del Limpiador (G), la Aguja Limpiadora (O) pasa a través de la Boquilla de Gas, desalojando el carbón que haya en el orificio. Debe usarse este limpiador cuando la Linterna no dé luz intensa después de haber abierto completamente la Válvula (A). NOTA: Si no se está utilizando la palanguita limpiadora, cerciórese de que está girada hacia ABAJO.

Al apagar la Linterna:

Es un error apagar la Linterna por medio del Limpiador, pues esto no es un cierre positivo. La luz se apaga, pero seguirá saliendo combustible por el generador. Para apagar, deben seguirse las instrucciones correspondientes.

Como colocar el Generador:

Téngase cuidado de no dañar las piezas del generador. No olvide enganchar la aguja en su lugar. Al bajar el Generador a su lugar, deténgase vertical para evitar dañar el ajuste. Apriete la Tuerca de ajuste primero solamente con los dedos, hasta donde se pueda, y sin forzarla. Para apretar del todo, use la llave de tuercas.

Portuguese

Gazolina:

Sempre use gasolina pura e limpia. Qualquer gasolina especial, tal como "Aviação" etc., tem uma preparação química que causa o Carburador de entupir rapidamente.

Use sempre um Funil Filtro "Coleman"—isto assegura que a gasolina que entra no tanque é livre das impurezas e assim o Carburador durará muito mais tempo.

Limpe o Tanque uma vez por mês, tirando a gasolina velha e jogando fóra.

Bomba:

Conservar o couro da bomba sempre macio pondo um pouco de azete de vez em quando.

Camisas:

Use somente Camisas "Coleman"—são muito mais fortes e dão uma luz muito mais brilhante que qualquer outra marca. Depois de ter colocado uma nova Camisa deixe a Lanterna acessa uma meia hora sem mexer nela ou mudar dum lado para outro, pois assim a Camisa durará muito mais tempo e resiste qualquer choque ou ventania brusca.

Excentrico:

Quando a manivela do Excentrico está sendo virada, faz que a Agulha limpadora (O) dentro do Carburador levanta e desce dentro do Bico, limpando-o. Esta manivela deve ser usada antes a depois de Lanterna estar acessa.

Apagando a Lanterna:

Não deve utilizar a manivela do Excentrico para apagar a Lanterna, tão pouco não deve deixar a manivela para cima, a luz apagará, mas a gasolina continuará a passar pelo Carburador. Para apagar simplesmente fecha-se o Registro.

Colocando Novo Carburador:

Tome cuidado de não estragar qualquer parte do Carburador—a agulha deve ser correctamente engatada no excentrico, e quando abaixa-se o tubo do Carburador, deve manter o perfeitamente vertical afim de assentar bem. Enroscar a porca do Carburador com os dedos o maximo possível, apertando-a depois com a chave.

English

ON THE CARE AND USE OF COLEMAN INSTANT-LIGHTING LANTERN No. 236A

A. If Lantern blazes up and smokes when you light it:

Cause: Incorrect lighting—this is nothing serious.

Remedy: Close Fuel Valve stem (A) immediately, and relight lantern following instructions.

B. If Lantern does not light at all:

Cause: No fuel, or insufficient air pressure.

Remedy: Put in fuel, and pump sufficient pressure in Fount; follow instructions carefully.

Cause: Generator clogged up by dirt or carbon.

Remedy: Put in complete new generator.

C. If Light grows dim or goes out suddenly:

Cause: After pumping pressure in Fount, you may not have screwed Pump Plunger completely to the right, and tightened it, which is essential.

Remedy: Follow instructions.

Cause: Fuel Valve may not be fully open.

Remedy: One minute after lantern is lighted it is essential to open Fuel Valve (A) as far as possible, otherwise lantern loses pressure through the Instant-lighting mechanism.

Cause: Fount may leak air.

Remedy: Place Fount containing air pressure in bucket of water; if air bubbles come from Filler Plug, put in new Filler Plug Gasket. If this fails to correct condition, use new Filler Plug complete. If air bubbles come from around the Bushing where the Valve Body screws into Fount, be sure connection is tight. If air bubbles come out of Pump Barrel, be sure to tighten Pump Plunger completely to the right.

D. If a fuel leak develops at lower end of Generator:

Cause: Jamb Nut not properly threaded on Fuel Valve Body.

Remedy: Tighten Jamb Nut with wrench. If leak continues, put on new Jamb Nut—if this does not stop the leak, then the trouble is with the Valve Body which should be replaced.

E. If Generator lasts only a short time:

Cause: May be due to use of old, dirty or treated gasoline

Remedy: Drain and Clean Fount thoroughly. Use Coleman Filter Funnel when refilling Fount with fresh white gasoline.

F. If Mantles turn black:

Cause: Dirt in Burner Cap.

Remedy: Unscrew Burner Cap and clean. If impossible to clean, replace Burner Cap and Screen with new one.

G. If Pump does not work:

Cause: Pump Leather may be dry.

Remedy: Oil Pump Leather by putting a few drops of oil into the Oil Hole on the Pump Cap, THIS IS IMPORTANT; or if Pump Leather is worn out, replace with new one.

Cause: Ball in Check Valve is stuck.

Remedy: Remove Pump Plunger—unscrew Check Valve; wash thoroughly in gasoline; make sure the chrome-nickel ball has "play" in seat—if Pump still does not work, replace Check Valve with new one.

Cause: The seat of the Pump Air Stem which screws into the Check Valve may be damaged.

Remedy: Replace with new Air Stem.

H. If Pack Nut on Fuel Valve Stem develops leak:

Cause: Packing Gland in Pack Nut may have shrunk. This may happen in dry climates and especially in the tropics.

Remedy: Tighten Pack Nut with Wrench slightly until you notice friction when turning Valve Wheel. Should this fail to stop leak, put in new Valve Stem Complete.

Français

CONSEILS POUR LES SOINS ET L'EMPLOI DES LANTERNES COLEMAN No. 236A A ALLUMAGE INSTANTANÉ

A. Si la lanterne flambe et fume pendant l'allumage:
Cause: Allumage incorrect—ce n'est pas grave.
Remedy: Fermez la valve d'arrêt (A) immédiatement et rallumez la lanterne suivant les instructions.

B. Si la lanterne ne s'allume pas du tout:
Cause: Pression d'air insuffisante ou manque de combustible.
Remedy: Mettez du combustible et donnez suffisamment de pression dans le réservoir; suivez les instructions de soigneusement.

C. Si la lanterne ne s'allume pas du tout:
Cause: Générateur encrassé par les impuretés ou le carbone.
Remedy: Mettez un générateur neuf.

C. Si la lumière s'affaiblit et s'éteint soudainement:
Cause: Après avoir donné de la pression dans le réservoir, vous n'avez peut-être pas visé la tige de pompe à fond, ce qui est essentiel.

Remedy: Suivez les instructions.
Cause: La valve d'arrêt n'est peut-être pas complètement ouverte.

Remedy: Lorsque la lanterne aura été allumée pendant une minute, il est important d'ouvrir la valve d'arrêt (A) sa pression par le mécanisme de l'allumage instantané.

Cause: Le réservoir peut avoir une fuite.
Remedy: Donnez de la pression au réservoir et plongez-le dans un seau d'eau. Si des bulles d'air s'échappent du bouchon de remplissage, remplacez le joint de ce complètement. Si des bulles d'air s'échappent du pas de vis où le corps de valve se visse sur le réservoir, resserrez-le. Si des bulles d'air s'échappent de la pompe, serrez à fond la tige de pompe.

D. Si une fuite de combustible se remarque au bas du générateur:
Cause: L'écrôu du générateur n'est pas visé correctement.

Remedy: Serrez cet écrôu avec la clé. Si cela continue, changez l'écrôu; si cela n'arrête pas la fuite, la cause provient alors du corps même de la valve qu'il faudra changer.

E. Si le générateur ne dure que très peu de temps:
Cause: Cela doit être dû à l'emploi de vieille essence sale, ou d'essence spéciale.

Remedy: Videz complètement le réservoir et rincez-le. Employez l'entonnoir filtreur Coleman en remplissant le réservoir d'essence blanche, fraîche.

F. Si le manchon noircit:
Cause: Provoit d'impuretés dans la couronne du brûleur.

Remedy: Dévissez la couronne du brûleur et nettoyez-la. Si l'est impossible de la nettoyer, remplacez-la par une neuve.

G. Si la pompe ne donne pas de pression:
Cause: Le cuir de pompe pour être sec.

Remedy: Huilez le cuir de pompe en insérant quelques gouttes d'huile dans le trou d'huile sur la calotte de la pompe. CECI EST IMPORTANT; ou si le cuir de pompe est usé, remplacez-le.

Cause: La soupape de pompe est collée.

Remedy: Enlevez la tige de pompe, dévissez la soupape de pompe; nettoyez-la entièrement avec de l'essence et assurez-vous que la petite bille de nickel joue sur son "Siège". Si la pompe continue à ne pas fonctionner, remplacez la soupape.

Cause: Le "Siège" de la tige d'air de pompe qui se visse dans la soupape peut être détérioré.

Remedy: Remplacez la tige d'air de pompe.

H. Si la garniture de la valve d'arrêt fuit:

Cause: La garniture a dû sécher.

Remedy: Resserrez légèrement l'écrôu avec la clé jusqu'à ce que vous sentiez une friction en tournant la manette de valve; si cela ne suffit pas, changez toute la tige de soupape au complet.

Español

PARA CORREGIR DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO—LANTERNA COLEMAN No. 236A DE ENCENDIDO INSTANTANEO

A. Si la linterna flama y humea al encenderla:
Cause: No se encendió correctamente. Esto no es serio.
Remedy: Ciérrese la válvula (A) inmediatamente y vuélvase a encender la linterna, siguiendo las instrucciones.

B. Si la linterna no se enciende:
Cause: Falta combustible o presión.
Remedy: Póngase combustible y bombéese suficientemente, siguiendo las instrucciones.

C. Si la luz diminuye o se apaga repentinamente:
Cause: La válvula (A) no se abrió del todo.
Remedy: Abrase completamente dicha válvula, pues si se deja abierta solo un cuarto de vuelta (como debe hacerse al momento de encender) la linterna perderá presión y el mecanismo de Encendido Instantáneo.

C. Si la boquilla de gas (M) puede estar parcialmente obstruida.
Remedy: Limpiese girando el vástago del limpiador (G) varias vueltas completas hacia cualquier lado. Si esto ocurre con frecuencia, lo probable es que la gasolina esté sucia o contenga plomo, etc.

Cause: Puede haber un escape de aire en el depósito.
Remedy: Si el escape está en el tapón, fíjese que la rondana de empaque del mismo esté bien colocada y en buen estado; si está bien, lo que hace falta es apretar el tapón. De otro modo, cambíe la rondana. Si el escape está en la conexión del depósito con la válvula, apriétense la misma.

Cause: Si el escape está en la bomba, gírela el émbolo hacia la derecha, hasta quedar bien cerrado.

Cause: La manera más segura de encontrar una fuga de aire, es de zambullir el depósito en un balde con agua, para ver donde se producen burbujas.

D. Si se produce un escape en el extremo inferior del generador:
Cause: La tuerca de ajuste (P) está floja o mal puesta.

Remedy: Apriete la tuerca de ajuste con una llave de tuercas. Si continúa el escape, póngase una nueva tuerca, y si esto no basta, será necesario poner un nuevo cuerpo de válvula, pues seguramente la conexión está trastocada.

E. Si el Generador se obstruye con frecuencia:

Cause: Gasolina vieja, sucia o con plomo, etc.

Remedy: Vacíese el depósito y enjuáguese varias veces con gasolina limpia, usando un embudo filtrador Coleman para volver a llenarlo con gasolina fresca, limpia y pura (sin plomo, aceite, etc.)

F. Si el Manguito (capuchón, camisa) se pone negro:

Cause: Suciedad o carbono en la rejilla del quemador (F).

Remedy: Limpiese dicha rejilla con un cepillo áspero. Si esto no es posible, reemplázelo con una pieza nueva.

Cause: El orificio de la boquilla de gas está agrandado.

Remedy: Póngase una boquilla de gas nueva.

Cause: Los tubos de admisión de aire están obstruidos.

Remedy: Limpiese, introduciendo un alambre y sóplese hasta desalojar toda la suciedad.

G. Si la bomba no funciona:

Cause: El cuero de la bomba puede estar seco.

Remedy: Pónganse algunas gotas de aceite por el hueco en la tapa de la bomba para mojar el cuero. ESTO ES IMPORTANTE; o si el cuero de la bomba está desgastado, reemplázelo con uno nuevo.

Cause: La bolita de acero en la válvula de retención está pegada.

Remedy: Sáquese el émbolo de la bomba, destornillese la válvula de retención (está en el fondo de la bomba) y lávese bien con gasolina.

Cause: La bola debe tener "juego" suficiente. Si esto no basta, póngase una nueva válvula de retención.

Cause: El cono del vástago de aire (air stem) que se atornilla en la válvula de retención, puede estar dañado.

Remedy: Póngase un nuevo vástago de aire.

H. Si hay un escape en la Tuerca de Empaque de la Válvula:

Cause: El empaque de grafito, en la tuerca de empaque, puede haberse encogido. Esto puede ocurrir en climas secos, especialmente en los trópicos.

Remedy: Apriete la tuerca de empaque con una llave de tuercas poco a poco, hasta notar fricción al operar la válvula. Si esto no basta, pongase un nuevo vástago de la válvula.

Portugues

SOBRE O TRATO E USO DA LANTERNA COLEMAN MODELO No. 236A

A. Se a camisa da lanterna chamaea ou fasa fumaça quando secede:
Cause: Accendiida errada—Não ha nenhum perigo.

Para Remendar: Fechar o Registro (A) imediatamente a accender a Lanterna conforme as instruções.

B. Se a lanterna não accende:
Cause: 1. Falta de gasolina ou pressão no Tanque. 2. Carburador entupido por sujeira ou carbono.

Para Remendar: 1. Veja que o Tanque tem gasolina limpa e em seguida bombea 30 a 40 vezes. 2. Pôr um novo Carburador.

C. Se a lux diminuir ou apagar repentinamente:
Cause: Depois de bombear ar no Tanque V.S. talvez esqueça de fechar a Bomba virando-a para a direita.

Para Remendar: Seguir as instruções.

Cause: A válvula de Registro talvez não esteja completamente aberta.

Para Remendar: Depois que a Lanterna está accessa a não tem mais oscilação de lux, é indispensável abrir a Válvula de Registro (A) o maximo possível, do contrario a Lanterna perderá toda pressão do tanque por meio do mecanismo "Instantâneo".

Cause: Talvez o tanque tem escapamento de ar.

Para Remendar: Bombear-se o Tanque cheio de ar e pôe-se dentro d'um balde de agua para verificar se tem escapamento.

Cause: Se aparecem bolhas no Tampa, talvez o carburador esteja gasto, repõ-lo com um novo, ou dê um novo Tampa completo. Se bolhas aparecem ao redor da conexão do Tanque com a Lanterna, verifica-se que esta esteja bem enroscada e apertada. Se bolhas aparecem da Bomba, verifica-se que a mesma esteja fechado a apertada para a direita.

D. Se tiver gasolina vazando na parte inferior do carburador:
Cause: Talvez a Porca do Carburador esteja mal enroscada dentro d'um balde de agua para verificar se tem escapamento.

Para Remendar: Fechar o Registro Aperta a Rosca do Carburador com a chave. Se continuar vazando pôe-se uma Porca nova. Se ainda continuar vazando com a Porca nova, então a falta esta com a Válvula do Registro que deverá ser repostada com uma nova.

E. Se o carburador durar sómente pouco tempo:
Cause: Provavelmente gasolina suja.

Para Remendar: Dar uma Limpeza completa no tanque e encher com gasolina passada por um Filtro Coleman.

F. Se a camisa enegrecer:
Cause: O Crivo do Queimador está sujo.

Para Remendar: Desenegrar o Queimador e limpar o Crivo, se for impossível limpá-lo, repôr com um Queimador novo.

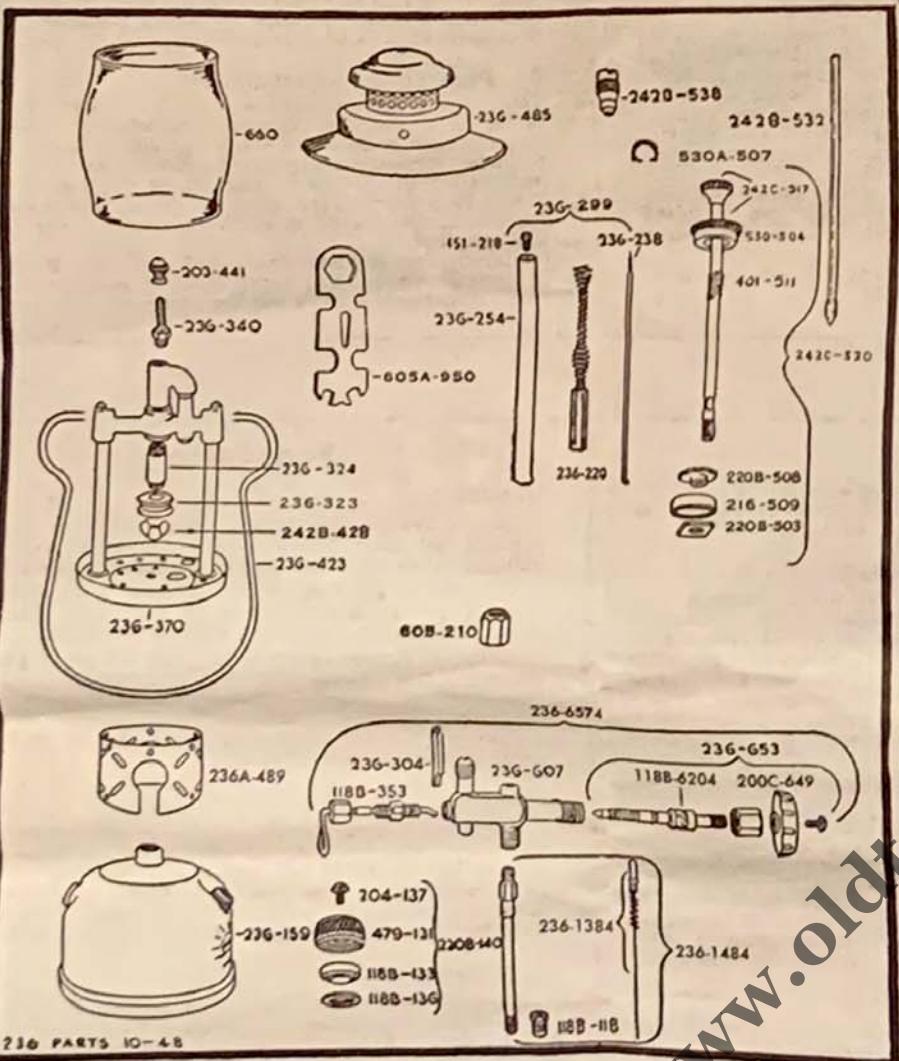
G. Se a bomba fix não funcionar:
Cause: 1. O Couro pode estar seco. 2. O Couro está gaste.

Para Remendar: 1. Tirar o Pistão da Bomba e amollear o couro com um pouco de óleo. 2. Collocar um Couro novo.

3. Tirar o Pistão e com uma chave de parafuso introduzida dentro da Bomba, desparafusa e tira-se a Válvula de Retenção. Laval-a bem em gasolina e repõ-la. Se a Bomba ainda não trabalhar, trocar a Válvula de Retenção por uma nova.

H. Se vaza gasolina pela porca da válvula de registro:
Cause: A Gacheta do Registro talvez esteja gasta ou seccada.

Para Remendar: Aperta-se a Porca com a chave até o ponto am que a Válvula trabalha um pouco duro. Se continua vazando, coloca-se uma nova Gacheta.



PARTS LIST FOR No. 236A LANTERN

Cat. No.	Description
236 - 299	Generator Complete
118B-118	Fuel Tip
118B-133	Filler Plug Core
118B-136	Filler Plug Gasket
118B-353	Tip Cleaner Stem Complete
118B-6204	Valve Stem Packing
151 - 218	Gas Tip
203 - 441	Ball Nut
204 - 137	Filler Plug Screw
216 - 509	Pump Leather
220B-140	Filler Plug Complete
220B-503	Pump Leather Nut
220B-508	Leather Support Plate
236 - 1384	Fuel Needle and Head (wih Spring)
236 - 1484	Fuel and Air Tube with Fuel Needle
236 - 1594	Fount (less Pump and Filler Plug)
236 - 220	Generator Filler Coil
236 - 238	Needle and Tube
236 - 254	Generator Tube
236 - 304	Eccentric Block
236 - 323	Burner Cap and Screen
236 - 324	Burner Tube
236 - 340	Ventilator Rod
236 - 370	Burner Assembly Complete
236 - 423	Bail
236 - 485	Ventilator
236A-489	Globe Base Rest
236 - 603	Stud
236 - 607	Valve Body
236 - 6534	Valve Stem Complete
236 - 6574	Valve Valve Complete (less Generator)
424B-412	Wing Nut
242C-517	Pump Rod and Handle
242H-532	Air Stem
242P-538	Pump Check Valve
242P-520	Pump Plunger Complete (less Air Stem)
401 - 511	Cushion Spring
200C-649	Valve Wheel
17 - 58	Valve Wheel Screw
479 - 131	Filler Plug Cap
530A-507	Pump Cap Clip
530 - 504	Pump Cap
605 - 210	Jamb Nut
605A-950	Wrench
660	Glass Globe
1111 -	Mantle 500-Candle Power

COLEMAN FILTER FUNNEL.

Pays for itself many times over by lengthening the service of your generator.

Both the spout and body are extruded of one piece for added strength and long life. It is rust and corrosion proof. The specially treated filter pad and fine mesh screen remove all impurities such as water and dirt which are commonly found in gasoline and kerosene, thus assuring clean burning and less carbon accumulation in the generator.

Always use the Number '0' Filter Funnel when filling your lamp or lantern.

ENTONNOIR-FILTRE COLEMAN

Se paie plusieurs fois de lui-même en prolongeant la durée de votre générateur.

Entonnoir fait d'une seule pièce pour assurer plus de résistance et une plus longue durée. A l'épreuve de la rouille et de la corrosion. Le feutre filtreur, soumis à un traitement spécial, et le tamis fin, enlèvent l'eau et la saleté qui se trouvent ordinairement dans l'essence et le pétrole, assurant ainsi une combustion propre du combustible et prévenant l'enrassement du générateur.

Servez-vous toujours de l'entonnoir-filtre No. '0' quand vous remplissez votre lampe ou lanterne.

EL EMBUDO FILTRADOR COLEMAN

Paga por sí mismo muchas veces alargando el servicio de su generador.

El canuto y el cuerpo son ambos estirados por presión de una sola pieza, para proveer mayor resistencia y más larga vida. Es inoxidable e incorroible. La almohadilla del filtro, especialmente tratada, y el cedazo de tela metálica eliminan todas las impurezas, tales como agua y polvo, pue suelen hallarse en la gasolina y el kerosén, asegurando así una combustión limpia y menos acumulación de carbón en el generador.

Siempre utilice el embudo filtrador numero '0' al llenar su lampara o linterna.

**WORLD'S FINEST
SNOW-LITE®
PICNIC JUGS**

100% insulated with Thermo-Lock styrene. Exclusive one-piece molded liner is smooth, easy to clean, lightweight, unbreakable, won't chip or crack, will withstand temperatures of boiling water or freezing ice. Tough Royalty base is rust and corrosion-proof. Available in deluxe models with Pitcher-Pour handle or nylon spring-loaded push button faucet. Your choice of three beautiful colors.



WORLD'S FINEST

Snow-Lite® Coolers
Lightweight, yet will withstand the most rugged abuse. Snow-Lite linings are strong and durable, rust and leak-proof, stain resistant, will not retain odors. They wipe clean instantly. Thermo-Lock styrene insulation holds cold up to 45% longer than ordinary coolers. Tough Royaltite bottoms won't scuff, rust, corrode, or stain. Steel or aluminum models available in two sizes and four beautiful colors.



**WORLD FAMOUS
COLEMAN CAMP STOVES**

Join the fun! Select your favorite model and enjoy delicious food everywhere—and for less cost than restaurant meals. Coleman Camp Stoves fold like a suitcase, cook like a range, and cook meals for days on a tank of non-leaded fuel. Available in two or three-burner models.

When You Buy *Coleman*, You Buy the Best.